

ANNEE 2010-2011

ATTESH (Ateliers de Traductions de Textes en sciences humaines) – section russe : CERCS

Master Recherche Langues et Civilisations, spécialité *Etudes slaves* Master deuxième année deuxième semestre

UE 5 pour le parcours « Etudes Slaves », UE 4 , pour le parcours « Europe contemporaine » UE optionnelle pour les étudiants toulousains du Master « Etudes slaves »

Trois journées à Bordeaux : Ateliers II – Approches pratiques des textes

En commun avec l'ATTESH [atelier de traduction des textes en Sciences humaines]

| Mercredi 9 février 2011 MSHA Salle N°2 ou 3 | | Mercredi 9 mars 2011 MSHA Salle N°2 ou 3 | | Mercredi 30 mars 2011 MSHA Salle N°2 ou 3 | |
|---|---|---|--|--|---|
| 8h30-10h30 P.Melani | Art et Littérature. Approches de textes. <i>Traduction de textes relatifs à l'histoire de l'art et de la littérature russes</i> | 8h30-10h30 P.Melani | Art et Littérature. Approches de textes. <i>Traduction de textes relatifs à l'histoire de l'art et de la littérature russes</i> | 8h30-10h30 P.Melani | Art et Littérature. Approches de textes. <i>Traduction de textes relatifs à l'histoire de l'art et de la littérature russes</i> |
| 10h30 - 12h30 Philosophie religion- Sciences humaines M. Dennes <i>En commun avec l'ATTESH</i> | <i>Méthodologie des sciences en Russie : problèmes posés par la traduction des textes à visée interdisciplinaire et holistique. Exemple du texte d'A.F. Schmid sur la méthodologie des sciences</i> | 10h30- 12h30 Philosophie religion- Sciences humaines M.Dennes <i>En commun avec l'ATTESH</i> | <i>Méthodologie des sciences en Russie : problèmes posés par la traduction des textes à visée interdisciplinaire et holistique. Exemple du texte de V. Trojtski sur la méthodologie des sciences</i> | 10h30-12h30 Philosophie religion-Sciences humaines M.Dennes <i>En commun avec l'ATTESH</i> | <i>Philosophie et religion en Russie, à l'époque actuelle. Problèmes de traduction des textes de Khorouji- dans le domaine de la philosophie des sciences. Le rapport aux courants philosophiques occidentaux actuels</i> |
| 13h30-15h30 M.Dennes <i>En commun avec l'ATTESH</i> | <i>Méthodologie des sciences en Russie : problèmes de traduction des textes de Bogdanov- Poursuite des travaux engagés au premier semestre.</i> | 13h30-15h30 M.Dennes <i>En commun avec l'ATTESH</i> | <i>Philosophie et philosophie du langage en Russie. Problèmes de traduction des textes de Florenski- Poursuite des travaux engagés au premier semestre.</i> | 13h30-15h30 M.Dennes <i>En commun avec l'ATTESH</i> | <i>Philosophie et religion en Russie, à l'époque actuelle. Problèmes de traduction des textes de Khorouji- dans le domaine de la philosophie et de la religion. Poursuite des travaux engagés au premier semestre.</i> |
| 15h30-17h30 Fl. Corrado | Art et Littérature. Approches de textes. <i>Traduction de textes relatifs à la littérature russe.</i> | 15h30--17h30 Fl. Corrado | Art et Littérature. Approches de textes. <i>Traduction de textes relatifs à la littérature russe</i> | 15h30--17h30 Fl. Corrado | Art et Littérature. Approches de textes. <i>Traduction de textes relatifs à la littérature russe</i> |

Mercredi 6 avril 2011

de 13h.30 à 16h30 heures

MSHA

Maryse Dennes

(+ autres collègues intervenant dans les ateliers)

Séance de synthèse avec interrogation des étudiants (contrôle des connaissances)

Pour les étudiants du Master Spécialité « Etudes slaves » de Bordeaux 3 et de Toulouse II

Traduction d'un texte russe en français.

plusieurs textes se rapportant à différents domaines du savoir [Sciences humaines (philosophie, religion, histoire) littérature et histoire de l'art] seront proposés au choix de l'étudiant.